

**EMENDA 71**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler fisem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

---

Emenda 71  
ARTIKOLU 2, PARAGRAFU 2, PUNT (B B) (ġidid)

*(bb) "User ID" tfisser identifikatur uniku  
allokat għal persuna mill-punt ta'  
abbonament jew registrazzjoni f'Servizz ta'  
Access ta' l-Internet jew f'Servizz ta'  
Komunikazzjoni ta' l-Internet;*

Or. en

**EMENDA 72**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler fisem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport****A6-0365/2005****Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 72

ARTIKOLU 2, PARAGRAFU 2, PUNT (B C) (ġidid)

*(bc) "Cell ID" tfisser l-identità tas-'cell' li minnha toriġina jew tintemm telefonata bil-mowbajl;*

Or. en

**EMENDA 73**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler f'isem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul f'isem il-Grupp PPE-DE

**Rapport****Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 73  
ARTIKOLU 2, PARAGRAFU 2, PUNT (B D) (ġidid)

*(bd) "tentativ ta' telefonata mingħajr suċċess" tfisser komunikazzjoni fejn telefonata tkun konnessa b'suċċess iżda ma tiġix imwieġba jew fejn seħħ intervent ta' immaniġġjar tan-netwerk;*

Or. en

**EMENDA 74**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler fisem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 74  
ARTIKOLU 3, PARAGRAFU 1

1. B'deroga mill-Artikoli 5, 6 u 9 tad-Direttiva 2002/58/KE, l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li d-data ġġenerata jew ipproċessata mill-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku, jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika, fil-ġurisdizzjoni tagħhom fil-proċess tal-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni tinżamm skond id-dispozizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

1. B'deroga mill-Artikoli 5, 6 u 9 tad-Direttiva 2002/58/KE, l-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li d-dejta **specifikata fl-Artikolu 4, sal-punt li hija** ġġenerata jew ipproċessata mill-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli għall-pubbliku, jew ta' netwerk ta' komunikazzjoni pubblika, fil-ġurisdizzjoni tagħhom fil-proċess tal-forniment ta' servizzi ta' komunikazzjoni tinżamm skond id-dispozizzjonijiet ta' din id-Direttiva.

Or. en

**EMENDA 75**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler fisem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 75  
ARTIKOLU 3, PARAGRAFU 2

*2. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jiżguraw li d-data miżmura skond din id-Direttiva tingħata biss lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti, f'każijiet speċifiċi u skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali, għal skopijiet ta' prevenzjoni, investigazzjoni, sejba u prosekuzzjoni ta' reati kriminali serji, bhat-terroriżmu u l-kriminalità organizzata.*

*2. Dan għandu jinkludi l-pussess ta' dejta speċifikat fl-Artikolu 4 fir-rigward ta' tentattivi ta' telefonata mingħajr suċċess fejn din id-dejta hija ġgħenerata jew ipproċċessata u mahżuna (fir-rigward ta' dejta dwar telefonati) jew irregistrata (fir-rigward ta' dejta ta' l-Internet) minn fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici disponibbli għal pubbliku jew ta' netwerk pubbliku ta' komunikazzjonijiet fi ħdan il-ġurisdizzjoni tagħhom fil-proċess tal-provvediment tas-servizzi ta' komunikazzjoni kkonċernati. Din id-Direttiva m'għandiex bżonn il-pussess tad-dejta fir-rigward ta' telefonati mhux konnessi.*

Or. en

**Emenda 76**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler f'isem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul f'isem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 76  
ARTIKOLU 3 A (ġdid)

*Artikolu 3a*

*Aċċess għad-dejta*

*L-Istati Membri għandhom jadottaw mizuri biex jiżguraw li d-dejta miżmuma bi qbil ma' din id-Direttiva tiġi pprovduta biss lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali, f'każijiet speċifici u bi qbil mal-leġiżlazzjoni nazzjonali. Il-proċess li jrid ikun segwit u l-kundizzjonijiet li jridu jintlahqu sabiex ikun akkwistat l-aċċess għal dejta miżmuma bi qbil mar-rekwiziti ta' neċessità u ta' proporzjonalitàt għandhom ikunu stipulati minn kull Stat Membru fil-liġi nazzjonali, u suġġetti għal dispożizzjonijiet relevanti tal-liġi ta' l-Unjoni jew tal-liġi pubblika internazzjonali, b'mod partikulari il-Konvenzjoni Ewropea dwar id-Drittijiet tal-Bniedem, kif inhi interpretata mill-Qorti Ewropea għad-Drittijiet tal-Bniedem.*

Or. en

**Emenda 77**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler f'isem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul f'isem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

---

Emenda 77

ARTIKOLU 4, PARAGRAFU 1, PUNTI (A) SA (F), U PARAGRAFU 2

(a) *data* meħtieġa biex jiġi traċċat u identifikat is-sors ta' komunikazzjoni;

(a) *dejta* meħtieġa biex jiġi traċċat u identifikat is-sors ta' komunikazzjoni:

*(1) Rigward il-Telefonija ta' Netwerk Fiss u Telefonija tal-Mowbajls*

*(a) In-numru tat-telefown li minnu tkun qed issir it-telefonata;*

*(b) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew l-utent irregistrat;*

*(2) Rigward l-Aċċess ghall-Internet, e-mail u telefonija bl-internet:*

*(a) Il-'User ID(s)' allokat.*

*(b) Il-'User ID' u n-numru tat-telefown allokat għal kwalunkwe komunikazzjoni li tidhol fin-netwerk tat-telefown pubbliku.*

*(c) L-isem u l-indirizz ta' l-abbonat jew ta' l-utent irregistrat kien allokat indirizz ta' l-Internet Protokoll (IP), 'User ID' jew numru tat-telefown meta twettqet il-komunikazzjoni.*

(b) *data* meħtieġa biex tiġi **traċċata u identifikata d-destinazzjoni ta'**

(b) *dejta* meħtieġa biex tiġi identifikata d-destinazzjoni ta' komunikazzjoni:

komunikazzjoni;

(1) *Rigward telefonija min-netwerk fiss u telefonija bil-mowbjl:*

(a) *In-numru(i) ddalljat (in-numru j ew numri tat-telefown li minnhom tkun saret it-telefonata), u f'kažijiet li jinkludu servizzi supplimentari bhal tressiq ta' telefonati j ew trasferiment ta' telefonata, in-numru j ew numri li għalihom hija trasferita t-telefonata.*

(b) *L-isem j ew l-ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-abbonat(i) j ew l-utent(i) irregjistrat.*

(2) *Rigward l-'e-mail' bl-internet u t-telefonija bl-internet:*

(a) *Il-'User ID' j ew in-numru tat-telefon tar-recipjent(i) intenzjonat ta' telefonata bit-telefonija bl-internet.*

(b) *L-isem j ew l-ismijiet u l-indirizz(i) ta' l-abbonat(i) j ew l-utent(i) regjistrati u l-'User ID' tar-recipjent intenzjonat tal-komunikazzjoni.*

(c) *dejta meħtieġa biex jiġu identifikati d-data, il-ħin u t-tul ta' komunikazzjoni;:*

(1) *Rigward telefonija min-netwerk fiss u telefonija bil-mowbjl:*

(a) *Id-data u l-ħin tal-bidu u tat-tmiem tal-komunikazzjoni.*

(2) *Rigward l-aċċess għall-internet, għall-e-mail bl-internet u t-telefonija bl-internet:*

(a) *Id-data u l-ħin tal-'log-in' u l-'log-off' tas-servizz ta' aċċess għall-internet ibbażat fuq certa zona ta' ħin, flimkien ma' l-indirizz ta' l-IP, kemm jekk dinamiku j ew kemm jekk statiku, allokati mill-fornitur tas-Servizz ta' Aċċess għall-Internet għal komunikazzjoni, u l-'User ID'*

*ta' l-abbonat jew ta' l-utent  
irregistrat.*

*(b) Id-data u l-hin tal-'log-in' u l-'log-off' tas-servizz ta' l-internet bl-'e-mail' jew tas-servizz ta' telefonija bl-internet ibbażat fuq certa zona ta' hin.*

(d) *data* meħtiega biex jiġi identifikat it-tip ta' komunikazzjoni;

(e) *data* meħtiega biex jiġi identifikat *il-mezz ta' komunikazzjoni* jew *il-mezz ta' komunikazzjoni* mahsub;

(d) *dejta* meħtiega biex jiġi identifikat it-tip ta' komunikazzjoni:

*(1) Rigward it-Telefonija min-Netwerk Fiss u t-Telefonija bil-Mowbajl:*

*(2) Rigward l-'e-mail' bl-internet u t-telefonija bl-internet:*

*(a) Is-servizz ta' l-internet użat.*

(e) *dejta* meħtiega biex tiġi identifikata *l-ghodda ta' komunikazzjoni ta' l-utilizzaturi* jew *l-ghodda tagħhom* mahsuba:

*(1) Rigward it-Telefonija min-Netwerk Fiss*

*(a) In-numri tat-telefown li minnhom tkun saret it-telefonata u n-numri tat-telefown li rċevel it-telefonata.*

*(2) Rigward it-Telefonija bil-Mowbajl*

*(a) In-numri tat-telefown li minnhom tkun saret it-telefonata u n-numri tat-telefown li rċevel it-telefonata.*

*(b) L-Identità ta' l-Abbonat tal-Mowbajl Internazzjonali (IMSI) tal-parti li twettaq it-telefonata.*

*(c) L-Identità ta' l-Għodda tal-Mowbajl Internazzjonali (IMEI) tal-parti li twettaq it-telefonata.*

*(d) L-Identità ta' l-Abbonat tal-Mowbajl Internazzjonali (IMSI) tal-parti li rċeviet it-telefonata.*

*(e) L-Identità ta' l-Għodda tal-Mowbajl Internazzjonali (IMEI) tal-parti li rċeviet it-telefonata.*

(f) *data* meħtiega biex jiġi identifikat il-lok fejn ikun jinsab l-apparat ta' komunikazzjoni *mobbli*.

*It-tipi ta' data li għandhom jinżammu taht il-kategoriji ta' data msemmija hawn fuq huma spċificati fl-Anness.*

(f) *Fil-każ ta' servizzi anonimi mħallsa minn qabel, id-data u l-hin ta' l-attivazzjoni inizjali tas-servizz u t-tikketta tal-lok (Cell ID) li minnha twettqet l-attivazzjoni.*

(3) *Rigward l-aċċess ghall-internet, E-mail bl-internet u telefonija bl-internet:*

(a) *In-numru tat-telefown li jċempel għal aċċess 'dial-up';*

(b) *Il-linja ta' l-abbonat digitali (DSL) jew punt tat-tmiem iehor ta' l-inizjatur tal-komunikazzjoni.*

(f) *dejta* meħtiega biex jiġi identifikat il-lok fejn ikun jinsab l-apparat ta' komunikazzjoni *bil-mowbajl*:

(1) *It-tikketta tal-lok ('Cell ID') fil-bidu tal-komunikazzjoni.*

(2) *Id-dejta li tidentifika l-lok ġeografiku taċ-ċelloli b'referenza għat-tikketti tal-lok tagħhom ('Cell ID') waqt il-perjodu li għalihi tinżamm id-dejta tal-komunikazzjonijiet.*

Or. en

**EMENDA 78**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler fisem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport****A6-0365/2005****Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-KummissjoniEmenda tal-Parlament

---

Emenda 78  
ARTIKOLU 4, PARAGRAFU 2 A (ġidid)

*2a. L-ebda dejta li tiżvela l-kontenut tal-komunikazzjoni ma tista' tinżamm bi qbil ma' din id-Direttiva.*

Or. en

**EMENDA 79**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler f'isem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul f'isem il-Grupp PPE-DE

**Rapport****Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda tal-Parlament

Emenda 79  
ARTIKOLU 5*Artikolu 5**Reviżjoni ta' l-anness**Imħassar*

*L-Anness għandu jiġi rivedut fuq bażi regolari kif ikun meħtieg skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 6(2).*

Or. en

**EMENDA 80**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler f'isem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul f'isem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 80  
ARTIKOLU 6

*Artikolu 6**Kumitat**Imħassar*

*1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn Kumitat kompost minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u ppresedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.*

*2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE, filwaqt li jiġu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.*

*3. Il-perjodu stipulat fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.*

Or. en

**EMENDA 81**

imressqa minn Martine Roure u Wolfgang Kreissl-Dörfler fisem il-Grupp PSE u Ewa Klamt u Herbert Reul fisem il-Grupp PPE-DE

**Rapport**

**Alexander Nuno Alvaro**

Pussess tad-dejta

**A6-0365/2005**

Proposta għal direttiva (COM(2005)0438 – C6-0293/2005 – 2005/0182(COD)

---

Test propost mill-Kummissjoni

---

Emenda tal-Parlament

Emenda 81  
ARTIKOLU 7

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kategoriji ta' *data* msemmija fl-Artikolu 4 jinżammu għal *perjodu ta' sena* mid-data tal-komunikazzjoni, *bl-eċċeazzjoni ta' data dwar komunikazzjoni elettronika li jużaw l-aktar jew kompletament Protokoll ta' l-Internet. Din ta' l-ahhar għandha tinżamm għal perjodu ta' 6 xhur.*

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kategoriji ta' *dejta* msemmija fl-Artikolu 4 jinżammu għal *perjodi ta' mhux inqas minn 6 xhur u għal massimu ta' sentejn* mid-data tal-komunikazzjoni.

Or. en